



## National Council on Interpreting in Health Care 2018 Annual Membership Meeting Agenda

### *“Advocacy and Activism:*

### *Transforming Barriers into Opportunities on behalf of Newcomers”*

#### **Friday, June 1, 2018**

8:00 am – 9:00 am	Registration and Breakfast
9:00 am – 9:15 am	Welcome Remarks
9:15 am – 10:00 am	NCIHC – Committee Reports/Installation of NCIHC Board
10:00 am – 10:30 am	States Round-Up
10:30 am – 10:45 am	Break
10:45 am – 12:00 pm	<b><i>#TimesUp #LanguageAccessNow Women Leading the Way in Language Access Facilitator: <i>Ira Sen Gupta</i> Panel Members: <i>Zarita Araujo-Lane, Jinny Bromberg, Mary Rynerson, Cecilia Olivas, and Juanita Dominguez</i></i></b>
<p>Healthcare disparities for LEP patients have been well-documented. In this panel, we will hear from exceptional women whose efforts have paved the way for language access to address those disparities both in their individual communities and throughout country. Stakeholders represented include women who provide language access services, providers who deliver care, and patients who benefit from the language access provided in the service delivery. We will learn about their motivations for going into this field, challenges both inside and outside the exam room, current issues of concern, and what continues to inspire them to carry out this work. An extended Q&amp;A period will be included.</p>	
12:00 pm – 1:00 pm	Lunch
1:00 pm – 2:00 pm	Language Access Café – Round 1
2:00 pm – 3:00 pm	Language Access Café – Round 2

LA Cafe topics:

1. The Stigma of Substance Abuse Across Cultures
2. Development of an English Oral Performance Exam
3. Health Care Provider Language Skill Assessments
4. Health Care literacy among immigrants
5. Interpreting for Refugee Trauma Survivors
6. HHS: Office for Civil Rights updates
7. Interpreting for LGBTQ Newcomers
8. Language Access policies and challenges
9. Bilingual Patient Navigation
10. Freelance Interpreting and Translation

3:00 pm – 3:15 pm	Break
3:15 pm – 4:30 pm	Language Access Café – Reports
4:30 pm – 5:00 pm	Closing Day 1, Q and A

### **Saturday, June 2, 2018**

8:30 am – 9:00 am	Breakfast
9:00 am – 10:00 am	<b><i>More than Words: The Critical Aspect of Cultural Competence in Mental Health Interpreting</i></b> <b><i>DJ Ida, PhD, Executive Director</i></b> <b><i>National Asian American Pacific Islander Mental Health Association</i></b>

Perhaps more than in any other setting, communication is paramount in mental health. How are Standards of Practice for Interpreters applied when cultural considerations are a factor? For communities where stigma related to mental illness continues to exist, how can services be designed that are effective and still honor cultural traditions and beliefs? How can language access advocates work toward eliminating disparities in healthcare, including in behavioral health?

10:00 am – 10:15 am	Break
10:15 am – 11:15 am	<b><i>Interpreters - Talking the Talk and Walking the Walk</i></b> Facilitator: <b>Margarita Bekker</b> Panel Members: <b>Julie Burns, Jane Kontrimas, David Martin Tucker</b>

This Plenary Panel will be an opportunity to hear directly from a group of veteran interpreters who will share their experiences working in a variety of settings. What have been their challenges, their successes, and how do they – as individual interpreters – continue to advocate on behalf of LEP individuals and their families?

11:15 am - 12:00 pm	Closing session/Q and A
---------------------	-------------------------